

460. si hukuku a wai	epidemia de afecção da pele (lit. 'epidemia de descamação cutânea')
461. t ^h oko a wai	epidemia de gripe, de coqueluche (lit. 'epidemia de tosse')
462. tuhre a wai	epidemia de gastroenterite (lit. 'epidemia de vômito')
463. warasi a wai	epidemia de impetigo (lit. 'epidemia de feridas')
464. xiki waprama a wai xipë iyëma a wai	epidemia de disenteria (com sangue) (lit. 'epidemia comedora dos intestinos' e 'epidemia de fezes com sangue').
465. xuëma a wai	epidemia de infecção intestinal (lit. 'epidemia de inchaço')
466. xuhuti a wai	epidemia de afecção cutânea (sarna, escabiose) (lit. 'epidemia de coceira')
467. xuu a wai	epidemia de diarreia (sem sangue)
468. yëmaka ki wapo a wai	epidemia de otite (lit. 'epidemia comedora do ouvido')
469. yuu a wai	epidemia de furunculose

DESCRIÇÃO DOS SINTOMAS

Geral

470. haari	passar mal
<i>t^hë haari kerayou kure</i>	"Caiu enquanto passava mal."
471. imi ki pore-mo-u	ter as mãos trêmulas
<i>ya imi ki poremorayoma</i>	"Fiquei com as mãos trêmulas."

- | | | |
|------|---|--|
| 472. | kahiki kōaimi
ya kahiki kōaimi | ter a boca amarga
“Estou com a boca amarga.” |
| 473. | kahiki t ^h et ^h e
ya kahiki t ^h et ^h e | ter a língua pesada
“Estou com a língua pesada.” |
| 474. | kahiki totiho-u
a kahiki totihou t ^h a? | ter bom apetite
“Ele está com bom apetite?” |
| 475. | kahiki yāreke
ya kahiki yāreke | estar com a boca pastosa
“Estou com a boca pastosa.” |
| 476. | kasi pote
kahiki oke
ya aka wehe,
ya kasi poterayoma | ter a boca sem gosto (entorpecida)
“Estou com a língua seca,
minha boca ficou entorpecida.” |
| 477. | mahiā-i
mahi-pa-i
mahi-tu
ya mahiprarioma,
urihi ya taaime | ficar muito doente, ficar pior
“Fiquei pior,
nem vejo a floresta.” |
| 478. | mo hwetu-hwetu-mo-u
mo hwetu-ho-u
a mo hwetuhwetumou
kupēni | mexer-se sem parar na rede (insônia,
doença, dor)
“Ele ficou se mexendo na rede sem
parar.” |
| 479. | nē ai-pē
ya nē aipēa tikorayoma | sentir-se fora do normal (lit. ‘ficar
outro’), ter as suas sensações normais
alteradas (dor, doença, alucinógenos),
passar mal.
“Que desgraça! Estou me sentindo
fora do normal.” |

Esta expressão pode também ser usada para descrever uma sensação de estranheza numa parte do corpo, por exemplo:

- | | |
|--|--|
| <i>ya pariki në aipë</i> | “Eu tenho uma sensação esquisita no peito.” |
| 480. <i>nëhë ma-pa-i</i> | ficar inteiramente tomado por uma doença |
| <i>ya nëhë maprarioma,</i>
<i>ya mahi</i> | “Estou completamente tomado, estou muito mal.” |

Usa-se também, neste caso, a expressão:

- | | |
|--------------------------|---|
| <i>ya ãũxi nëhë mi</i> | “Estou sentindo o interior do meu corpo todo doente.” |
| 481. <i>në kirihi</i> | ter uma sensação de estranheza assustadora |
| <i>ya në kirihi mahi</i> | “Estou me sentido muito estranho.” |

Esta expressão pode ser também usada com nomes de partes do corpo:

- | | |
|--|---|
| <i>ya heki në kirihi</i> | “Tenho uma sensação assustadora na cabeça.” |
| 482. <i>nomã-i</i> | passar mal, estar morrendo (também: estar sob efeito de alucinógenos) |
| <i>ya nomãi, ya taamoimi</i> | “Estou passando mal. Não estou vendo mais nada.” |
| 483. <i>nomã-i pihi totihi</i>
<i>nomã-i totihi</i> | ‘querer’ ficar sempre doente, estar sempre doente |
| <i>a nomãi pihi totihi</i> | “Ele fica sempre doente.” |
| <i>kuraha a nomãi</i>
<i>pihi ka rë totihi!</i> | “Ele está realmente sempre doente!” |

484. *pariki pesisi* magro, de costelas à vista
pariki pesisi mahi “Ele está muito magro.”
485. *pihi hehu-a* sentir-se mal
(lit. ‘com a consciência fechada’)
ya pihi hehua “Estou me sentindo mal”
486. *pihi huë-a* sentir-se mal
(lit. ‘a consciência agarrada’)
ya pihi huëa “Estou me sentindo mal.”
487. *pihi komi* sentir-se mal
(lit. ‘com a consciência tapada’)
ya pihi komi nē kirihi “Estou me sentindo mal de uma
maneira assustadora.”
488. *pihi ma-pra-i* perder a consciência
pihi ma-pra-o
pihi maprakema “Ele perdeu a consciência.”
pihi mapraohuru rē kini “Ele acabou de perder a consciência.”
489. *pihi mohoti* perder as sensações numa parte do
pihi mi corpo
ya poko pihi mohoti “Não estou sentindo mais o meu
nē kirihi braço, é assustador.”
490. *pihi nē ai-pē* sentir-se mal, ficar com sensações
estranhas
ya pihi nē aipērarioma “Estou me sentindo mal.”
491. *pihi si wai-pra-i* sentir-se mal, com ouvidos tapados e
sensações alteradas
(lit. ‘a consciência ficando silenciosa’)
ya pihi si waiprarioma “Estou me sentindo mal.”

- | | |
|---|---|
| 492. pihi taaimi
pihi taamoimi
pihi si waihi

<i>urihi taamou nē kirihi,
ya pihi taaimi</i> | estar fora da consciência normal

“Estou vendo a floresta de um jeito assustador, estou fora da consciência normal.” |
| 493. pihi xë-a

<i>ya pihi xëa</i> | sentir-se mal
(lit. ‘a consciência batida’)

“Estou me sentindo mal.” |
| 494. pore-mo-u

<i>ya poremorayoma</i> | ficar num estado de consciência alterado (dor, doença, alucinógenos), passar mal
(lit. ‘agir como fantasma’)

“Fiquei muito mal.” |
| 495. pore-pë

<i>a porepë moxi tukema</i> | estar num estado de consciência alterado (dor, doença, alucinógenos)
(lit. ‘estar como fantasma’)

“Ele se afogou enquanto estava num estado de consciência alterado.” |
| 496. rããra a waĩsipë-o tēhë | começo de uma doença
(lit. ‘quando a doença é pequena’) |
| 497. rããra a taro-o tēhë | agravamento da doença
(lit. ‘quando a doença vai na profundidade [do corpo]’) |
| 498. sio-mo-u

<i>a siomou xi wãĩprou</i> | ter insônia

“Estou com insônia que não acaba.” |
| 499. si t ^h omo-pë
si t ^h et ^h e

<i>ya mat^ha si
t^homopërarioma</i> | ficar adormecido (braço, perna)

“Estou com a perna adormecida.” |

500. ũŭxi nomã-i sentir-se muito doente
(lit. 'ter o interior morrendo no fundo')
ya ũŭxi nomaa "Estou me sentindo muito doente e
tarorayoma estou piorando."
501. ũŭxi rãã-mo-u ficar doente
(lit. 'o interior do corpo adoecendo')
ya ũŭxi rããmou "Estou começando a ficar doente."
imatayou
502. waĩtaro-pě emagrecido, em má condição física
a waĩtaropě mahi "Ele está muito emagrecido."
503. waximi estar cansado, estar desmaiado
(também: estar morto)
ya waximi mahi "Estou muito cansado."
a waximi kerayoma "Caiu desmaiado."
a waximi praa "Está desmaiado no chão."
504. xi hari-pro-u ficar nervoso, agitado, fora de si
a xi hariprou rě kurani! "Ele está ficando fora de si!"
505. xi harihi estar nervoso, agitado, fora de si
a mahi yaro, a xi harihi "Ele está muito mal, por isso
está muito agitado."
a xi harihi ně kirihi "Ele está agitado de um modo
assustador."

Sensações de dor

Geral

506. nini sentir dor (genérico ou parte do corpo)
t^hě nini mahi "Dói muito."
ya nini něhě mi "Estou com dores em toda parte."
ya mamō ki nini "Estou com dor nos olhos."

- | | |
|--|---|
| 507. nini a taro-o tëhë | agravamento da dor
(lit. 'quando a dor vai à profundidade [do corpo]') |
| 508. nini a waĩsipë-o tëhë | começo da dor
(lit. 'quando a dor é pequena') |
| 509. nini pore-mo-u
<i>ya nini poremoa
harurayoma</i> | sofrer muito, ficar com uma dor intensa
"Acordei com uma dor intensa." |
| 510. rãã-mo-u
<i>a rããmou</i> | gemer de dor (também: ficar doente)
"Está gemendo de dor." |
| 511. rakaimi

<i>ya rakaimi
xatia tikoprarioma
ya ũũxi rakaimi
ya hriki (mat^ha ki)
rakaimi mahi</i> | sentir uma dor interna aguda
(difusa ou localizada)
"Que desgraça! Uma dor aguda
'fincou-se' em mim."
"Estou com dores dentro do corpo."
"Estou com dores na região
lombar (nas pernas)." |
| 512. tisi monehe
<i>hwei tëhë tisi
monehea imatayou</i> | diminuir (dor)
"Agora a dor está diminuindo." |
| 513. wa-i

<i>taroha ya wai prauku

ya ũũxi wai nëhë mi</i> | ter a sensação de 'ser devorado'
(genérico ou parte do corpo)
(também: comer [transitivo], copular)
"Tenho a sensação de ser
'devorado' no interior do corpo."
"Tenho a sensação intensa de ser
'devorado' em todo o interior do
corpo." |
| 514. witi-i

<i>ya poko witiĩ</i> | ter uma sensação de 'mordida' numa
parte do corpo
"Tenho uma sensação de 'mordida'
no braço." |

515. wāxikā-ī ter uma sensação de ‘mastigação’
numa parte do corpo
ya xiki wāxikia haruri “Acordei com uma sensação de
kini mastigação nos intestinos.”
516. xopoha-ī diminuir (dor)
hwei tēhē t^hē xopohoa “Agora, a dor está diminuindo.”
imatayou

Musculares

517. kaxu-u ter fadiga muscular por causa de
esforço
(genérico ou parte do corpo; também
usado para expressar fome)
ya kaxukema “Fiquei cansado (do esforço).”
ya poko kaxukema “Fiquei com dores e cansaço no
braço.”
ya ohi kaxukema “Fiquei com fome.”
518. tura-mo-u ter cãibra
ya mat^ha turamorayoma “Fiquei com cãibra na perna.”
519. wakiki ter sensação de irritação e tremedeira
nos músculos
(genérico ou parte do corpo)
ya ũūxi wakiki mahi “Estou com uma intensa sensação de
irritação e tremedeira no corpo.”
ya poko wakiki “Tenho sensação de irritação
e tremedeira nos músculos do braço.”
520. waihi ter dores musculares agudas devido
a esforço excessivo
(genérico ou parte do corpo)
ya waihirarioma “Estou com todos os músculos
doloridos.”
ya poko ki waihi “Estou com dores nos músculos dos
braços.”

- | | |
|--------------------------|--|
| 521. xi wahihi | ter pequenas contrações musculares
(genérico ou parte do corpo) |
| <i>ya xi wahihi</i> | “Estou com pequenas contrações musculares.” |
| 522. yāhiki rakaimi | ter dores musculares |
| <i>ya yāhiki rakaimi</i> | “Estou com dores musculares.” |

Cutâneas

- | | |
|---------------------------------|--|
| 523. huxi | ter uma sensação de queimadura ou forte irritação na pele
(também: no peito e no estômago) |
| <i>ya si huxi</i> | “Estou com a pele irritada.” |
| 524. nanixi | ter uma leve sensação de coceira |
| <i>ya mahi nanixi</i> | “O meu pé está coçando.” |
| 525. si wahëre | ter sensação de pequenas picadas embaixo da pele |
| <i>ya si wahëre</i> | “Tenho sensações de pequenas picadas na pele.” |
| 526. sikaе-mo-u | ter uma sensação de picada/mordida em toda pele (intoxicação)
(por exemplo, quando se toma caldo de cana estragado) |
| <i>ya sikaemorayoma</i> | “Fiquei intoxicado (com caldo de cana).” |
| 527. siki praruru
siki ihehu | ter descamação da pele |
| <i>ya siki praruru</i> | “Tenho descamação da pele.” |
| 528. si witiwiti-i | ter sensações de mordidas na pele |
| <i>ya si witiwiti nē kirihi</i> | “Tenho uma sensação assustadora de mordidas na pele.” |

529. si wakē prakoko ter linhas vermelhas na pele (coceira)
ya si wakē prakoko “Tenho tantas linhas vermelhas na
nē kirihi pele que dá medo.”
530. xi toaha ter sensação de irritação nervosa na
ya xi toaha mahi yaro, pele (também: ter orgasmo, ficar
ya mipronimi eufórico)
 “Tenho uma forte sensação de
 irritação nervosa na pele, por isso não
 dormi.”
531. xuhuti ter uma sensação de coceira forte
ya si xuhuti mahi “Estou com muita coceira na pele.”
ya xuhuturarioma “Fiquei com muita coceira.”

Cefaléias

532. heki ropehe ter uma forte cefaléia (com dor atrás
 dos olhos)
ya heki ropehe mahi “Estou com muita dor de cabeça.”
533. heki paroho ter uma forte cefaléia (genérico)
ya heki paroho “Tenho muita dor de cabeça.”
534. heki heayu ter uma cefaléia (média)
ya heki heayu “Estou com dor de cabeça.”
535. hemakasi ihe ter uma forte cefaléia (com dores atrás
 do crânio; lit. ‘ter a nuca desmanchada’)
ya hemakasi ihe “Estou com uma dor de cabeça muito
nē kirihi forte.”

Fraqueza e vertigens

536. hayasi-pē ter membros fracos, entorpecidos e
 trêmulos
ya mat^ha ki hayasipē “Estou com pernas fracas.”

- | | |
|---|---|
| 537. mamo ki ximõre

ya mamo ki ximõre | ter uma sensação giratória (vertigem)
(lit. 'ter os olhos girando')

"Estou com uma sensação de vertigem." |
| 538. mõe-mo-u
ya mõemorayoma | estar com vertigem

"Estou com vertigem." |
| 539. mõe-pë
ya mœepë | ter uma sensação de vertigem

"Estou com sensação de vertigem." |
| 540. nosi
uutiti
tate

ya nosi nẽ kirihi | sentir-se fraco ('mole', 'gasto',
'maduro')

"Estou-me sentindo mole de um
jeito assustador." |
| 541. nosi-pra-i
ya nosiprarioma | enfraquecer, ficar 'mole'

"Fiquei fraco." |
| 542. oxeoxe-mo-u

ya oxeoxemou xoa | andar de pernas frouxas (por
fraqueza)

"Ainda estou andando com pernas
frouxas." |
| 543. pariki uutiti
pariki waximi

ya pariki uutitiprarioma
ya pariki waximiprarioma | ter uma sensação de fraqueza
(lit. 'ter o peito fraco' ou 'ter o peito
cançado')

"Fiquei fraco." |
| 544. pihi hai-mo-u

ya pihi haimou | ter uma sensação de mal-estar, de
grande fraqueza

"Tenho uma sensação de grande
fraqueza." |
| 545. pihi kaẽ riaria

ya pihi kaẽ riaria | ter uma sensação de oscilação/
vacilação (vertigem)

"Tenho uma sensação de vertigem." |

546. pihi kaē yatiyati ter uma sensação de tremor
(vertigem)
ya pihi kaē yatiyati “Tenho uma sensação de vertigem.”
547. pihi mōe-pē ter uma sensação de vertigem
ya pihi mōepērarioma “Tenho uma sensação de vertigem.”
548. pihi t^haka yakē-a ficar com sensação de fraqueza
intensa, de vazio interno
ya pihi t^haka yakē-a “Tenho uma sensação de fraqueza
intensa.”
549. pihi tiretire ter uma sensação de altura, de
vertigem
ya pihi tiretire “Tenho uma sensação de vertigem.”
550. pihi uutiti ficar com sensação de fraqueza
ya pihi uutitirarioma “Fiquei com uma sensação de
fraqueza.”
551. pihi wahē ter uma sensação de vazio, de
fraqueza
ya pihi wahē “Tenho uma sensação de fraqueza.”
552. pihi wawē ter uma sensação de vazio, de
vertigem
ya pihi wawē nē kirihi “Tenho uma sensação assustadora de
vazio.”
553. pihi yawē-a ter uma sensação de falta de energia
ya pihi yawēa “Estou com uma sensação de falta de
energia.”
554. rayoka-i ficar enfraquecido, ficar mole
ya rayokai mahio “Fiquei muito enfraquecido.”
kupēni
ya porepē ta rayoka! “Estou ficando muito enfraquecido
pela doença!”

555. taa-mo-u kenikeni <i>huu tihi pë taamou kenikeni</i>	ver as coisas se mexerem (vertigem) “Estou vendo as árvores mexerem-se.”
556. uhutu <i>ya uhuturayoma</i>	estar fraco de fome “Fiquei fraco de fome”
557. uku oxeoxe <i>ya uku oxeoxe mahi</i>	ter pernas fracas (articulações frouxas) “Estou com as pernas muito frouxas.”
558. uku usi <i>ya uku usi</i>	ter pernas fracas (lit. ‘moles’) “Tenho as pernas fracas.”
559. ũũxi mi ũũxi uutiti <i>ya ũũxi mi mahi</i> <i>ya ũũxi uutiti</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘não ter mais corpo interior’ ou ‘ter o corpo interior fraco’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.” “Estou fraco.”
560. ũũxi warara <i>ya ũũxi warara</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘ter o corpo interior esburacado’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.”
561. ũũxi proke <i>ya ũũxi proke</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘ter o corpo interior vazio’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.”
562. wĩxĩa wahë <i>ya wĩxĩa wahë</i>	falta de fôlego, ter uma sensação de vazio interno “Estou sem fôlego.”

563. *yāhiki pore-pē* estar muito fraco
(lit. ‘com o corpo como fantasma’)
ya yāhiki porepērarioma “Fiquei muito fraco.”

Estados febris e convulsões

564. *hura-mo-u* ter malária
ya huramorayoma “Peguei malária.”
565. *mamo ki mosi* ter os olhos voltados para trás
poruhua-i
a mamo ki mosi “Ficou com os olhos voltados para
poruhurarioma trás.”
566. *na ki tēhētēhē-mo-u* bater os dentes (de frio e febre)
ya na ki tēhētēhēmou “Não paro de bater os dentes.”
xi wārī
567. *ruarua-mo-u* agitar-se com pequenos movimentos
espóradicos, estertores da morte
a ruaruamou “Está tendo os últimos movimentos
antes da morte.”
568. *rīhirīhi-mo-u* ter convulsões (com agitação caótica,
boca e nariz espumando) causadas
por uma febre atribuída a uma planta
de feitiçaria
a rīhirīhimou “Está com convulsões.”
569. *si saīhi* ter uma sensação externa de frio
(com calor interno)
ya si saīhi mahi “Estou sentindo muito frio.”
570. *ūūxi yopi* estar com sensação de calor interno
ya ūūxi yopi “Estou com sensação de calor dentro
do corpo.”

- | | |
|--|---|
| 571. wahati
ya wahati | sentir frio (também: frio)
“Estou sentindo frio.” |
| 572. wakë tu-o
ya wakë tukema | ter uma febre muito alta
“Estou queimando de febre.” |
| 573. wat ^h ot ^h o
ya wat ^h ot ^h okema | ter a febre (dor) baixando
(também: morno)
“Fiquei com febre baixa.” |
| 574. xëkixëki-mo-u
a xëkixëkimou | ter convulsões causadas por uma
febre alta (com desmaio repentino,
forte tremedeira dos membros e
espuma na boca e no nariz)
“Está com convulsões.” |
| 575. yaporea-i
a yaporeai xi wãĩ | rolar no chão (convulsões ou excesso
de alucinógeno)
“Ele rola no chão sem parar.” |
| 576. yatiyati-mo-u
xetixeti-mo-u
a yatiyatimou | tremor, sentir calafrios de febre ou
fraqueza
“Ele está tremendo.” |
| 577. yopi
ya yopi mahi | estar com febre (também: quente)
“Estou com muita febre.” |
| 578. yopi hwa-i
here hwa-i
a yopi hwai mahi | suar, transpirar
“Ele está transpirando muito.” |

Distúrbios respiratórios

- | | |
|--|--|
| 579. ã hwa-i pĩrara-pra-i
ya ã hwai
pĩraraprarioma | falar com uma voz rouca
“Fiquei com a voz rouca.” |
|--|--|

580. aka t^haki nini ter dor de garganta
 ya kaē aka t^haki “Fiquei também com dor de
 ninirayoma garganta.”
581. etisia-mo-u espirrar
 ya etisiamou xi wārīprou “Estou espirrando sem parar.”
582. hērēhērēmo-u respirar com ritmo rápido, ter
 respiração ofegante
 a hērēhērēmou “Ele respira com ritmo rápido.”
583. hūka komi ter o nariz entupido
 ya hūka komirarioma “Fiquei com o nariz completamente
 entupido.”
584. hūxupē hwa-i ter o nariz escorrendo
 ya hūxupē eharaxi “Estou com o nariz escorrendo com
 hwai uma coriza clara.”
585. moxi tu-o engasgar-se, sufocar, asfixiar,
 afogar-se
 pei a moxi tukema “Ele se engasgou (criança pequena).”
 pei moxi tuo imatayou “Ele está se engasgando (criança
 pequena).”
 pei moxi tukenoa “Ele se engasgou (criança pequena).”
 (sem a gente perceber)
 a moxi tuparioma “Ele se afogou (no rio).”
586. pariki huxi ter inflamação pulmonar (também:
 acidez no esôfago)
 ya pariki huxi “Estou com os pulmões irritados.”
587. pariki rakaimi sentir dores em pontada no peito
 hūrēkēhūrēkē-mo-u
 ya pariki rakaimi “Estou sentindo dores em pontada no
 hūrēkēhūrēkēmou peito.”

588. *pariki xēērexēēre-mo-u* ter uma respiração com chiado
ya pariki “Fiquei respirando com chiado.”
xēērexēēremorayoma
589. *t^hoko pē hoa-mo-u* expectorar catarro
ya t^hoko pē axi (iyē) “Expectorei catarro com pus
hoamoma (sangue).”
590. *t^hoko-mo-u* tossir, ter uma infecção respiratória
ya t^hokomorayoma “Fiquei com tosse.”
591. *ũreme hrohro-mo-u* ter respiração rápida com pulso
pariki hrohro-mo-u batendo na base da garganta
a ũreme hrohromou “Ele tem respiração rápida com pulso
batendo na garganta.”
592. *ũreme nanixi* ter a garganta ‘coçando’ (irritada)
ya ũreme nanixi “Estou com a garganta irritada.”
593. *ũreme xi popoho* ter a garganta ‘coçando’ (irritada)
ya ũreme xi popoho “Estou com a garganta irritada.”
594. *ũreme huxi* ter a garganta inflamada
ya ũreme huxi “Estou com a garganta inflamada.”
595. *wĩxĩa kohipē* ter dificuldade para respirar, perder
wĩxĩa yawēyawē-mo-u o fôlego
wĩxĩa yawē-ĩ
wĩxĩa kohipē “Ele tem dificuldade para respirar.”
wĩxĩa yawēyawēmou “Ele tem dificuldade para respirar.”
wĩxĩa yawēa imatayou “Ele está perdendo o fôlego.”
596. *wĩxĩa-mo-u* soprar quando se perde o fôlego
wĩxĩamou xi wārĩ “Ele não pára de soprar para retomar
o fôlego.”

- | | | |
|------|--|---|
| 597. | wīxīa tihiti-pra-i
wīxīa hetato-a

wīxīa tihitiprario kini
wīxīa he tatokema | perder o fôlego (por causa de um golpe)

“Ele acabou de perder o fôlego.”
“Ele perdeu o fôlego.” |
| 598. | wīxīa ukē-i
hwei tēhē ya wīxīa
ukērayoma | retomar o fôlego
“Acabei de retomar o fôlego.” |
| 599. | wīxīa wahēwahē
wīxīa wahēwahē | ter uma respiração fraca e ofegante
“Ele tem uma respiração fraca e ofegante.” |

Distúrbios gastro-intestinais

- | | | |
|------|--|---|
| 600. | amoku-u | ter dores intestinais, ‘dor de barriga’
(lit. dores ‘de fígado’) |
| | <i>ya amokurayoma</i> | “Estou com dores de barriga.” |
| 601. | amoku hāth ^h u-pra-i
amoku yapre-pra-i
amoku hamiri-pra-i | ter uma dor aguda no abdômen
(lit. ‘ter o fígado virado’) |
| | <i>ya amoku hāth^huprarioma</i> | “Tenho muita dor de barriga.” |
| 602. | amoku rakaimi | ter uma dor aguda no abdômen
(lit. ‘no fígado’) |
| | <i>ya amoku rakaimi
xatiprarioma</i> | “Fiquei com uma dor aguda no
abdômen.” |
| 603. | amoku nini | ter dores de barriga (lit. de ‘fígado’) |
| | xiki nini | (lit. de ‘intestinos’) |
| | <i>ya amoku nini</i> | “Estou com dores de barriga.” |
| 604. | amoku yōriku-u | ter fortes dores intestinais |
| | xiki yōriku-u | (lit. ‘o fígado/os intestinos se
liquefazendo’) |
| | <i>ya amoku yōrikuu</i> | “Estou com o fígado se liquefazendo” |

- | | |
|---|--|
| 605. amoku yoru-u
xiki yoru-u
ya xiki yoruu | ter fortes dores intestinais
(lit. 'o fígado/os intestinos fervendo')
"Estou com os intestinos fervendo." |
| 606. kahiki si uutiti
ya kahiki si uutiti | estar enjoado, ter vontade de vomitar
"Estou com vontade de vomitar." |
| 607. komoxi yoru-u
ya komoxi yorurayoma | estar enjoado, ter vontade de vomitar
"Fiquei com vontade de vomitar." |
| 608. pariki hōkihi

ya pariki hōkihi | ficar engasgado com comida no
esôfago
"Fiquei engasgado com comida." |
| 609. pariki huxi

ya pariki huxi | estar com acidez no estômago
subindo pelo esôfago (lit. 'no peito')
(também: irritação pulmonar)
"Estou com acidez vinda do
estômago." |
| 610. tuhra-i
ya tuhrarayoma | vomitar
"Vomitei." |
| 611. xiki wa-i

ya xiki wai | ter a sensação de ter os intestinos
'comidos'
"Tenho a sensação de que meus
intestinos estão sendo 'comidos'." |
| 612. xiki witi-i

ya xiki witi mahi | ter uma sensação de 'mordida' nos
intestinos
"Estou com uma sensação intensa de
'mordida' nos intestinos." |
| 613. xiki wāxikā-i

ya xiki wāxikāi | ter uma sensação de 'mastigação' nos
intestinos
"Estou com uma sensação de
mastigação nos intestinos." |